E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev.1/Add.47/Rev.4/Amend.1

10 November 2006

СОГЛАШЕНИЕ

О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ ДЛЯ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДМЕТОВ ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ НА КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, И ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНОГО ПРИЗНАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ, ВЫДАВАЕМЫХ НА ОСНОВЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЙ*

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

Добавление 47: Правила № 48

Пересмотр 4 - Поправка 1

Поправки серии 03 - Дата вступления в силу: 10 октября 2006 года**

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ В ОТНОШЕНИИ УСТАНОВКИ УСТРОЙСТВ ОСВЕЩЕНИЯ И СВЕТОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

---

* Прежнее название Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

** За исключением Боснии и Герцеговины, которая уведомила о своем несогласии с этими поправками. (Для справки: C.N.810.2006.TREATIES-5 от 4 октября 2006 года.

GE.06-26369 (R) 061206 061206

Пункт 2.7.16.3 изменить следующим образом:

"2.7.16.3 прочие светоотражающие таблички и сигналы, которые должны использоваться в соответствии с национальными предписаниями в отношении определенных категорий транспортных средств или определенных видов операций;"

Включить новый пункт 2.7.16.4 следующего содержания:

"2.7.16.4 светоотражающие материалы, официально утвержденные в качестве класса D или E в соответствии с Правилами № 104 и используемые для других целей в силу национальных предписаний, например для рекламы".

Пункт 2.7.17 исключить.

Включить новые пункты 2.7.17-2.7.17.2 следующего содержания:

"2.7.17 "маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками" означает средство, предназначенное для улучшения видимости автомобиля сбоку или сзади при помощи отражения света, испускаемого источником, который не подсоединен к автомобилю; при этом наблюдатель находится около данного источника света;

2.7.17.1 "контурная маркировка" означает маркировку с улучшенными светоотражающими характеристиками, предназначенную для указания горизонтальных и вертикальных габаритов (длины, ширины и высоты) транспортного средства;

2.7.17.1.1 "Полная контурная маркировка" означает контурную маркировку, указывающую очертания транспортного средства сплошной линией;

2.7.17.1.2 "частичная контурная маркировка" означает контурную маркировку, указывающую горизонтальные габариты транспортного средства сплошной линией и вертикальные габариты при помощи маркировки верхних углов;

2.7.17.2 "линейная маркировка" означает маркировку с улучшенными светоотражающими характеристиками, предназначенную для указания горизонтальных габаритов (длины и ширины) транспортного средства сплошной линией".

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

"4.2 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 03, что соответствует поправкам серии 03) указывают серию поправок…"

Пункт 5.15 изменить следующим образом:

"5.15 Цвета света, испускаемого огнями:

…

боковой фонарь: белый

маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками: белая или желтая по бокам; красная или желтая сзади 5/.

5/ Никакие положения настоящих Правил не запрещают Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, допускать использование на своей территории белой маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками сзади".

Пункты 6.21-6.21.3.2 изменить следующим образом:

"6.21 МАРКИРОВКА С УЛУЧШЕННЫМИ СВЕТООТРАЖАЮЩИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ

6.21.1 Установка

6.21.1.1 Запрещена на транспортных средствах категорий M_1 и O_1.

6.21.1.2 Является обязательной

6.21.1.2.1 сзади:

полная контурная маркировка на транспортных средствах шириной более 2 100 мм следующих категорий:

a) N_2, если максимальная масса превышает 7,5 т, и N_3 (за исключением грузовых автомобилей без кузова, неукомплектованных транспортных средств и тягачей для полуприцепов),

b) O_3 и O_4;

6.21.1.2.2 сбоку:

6.21.1.2.2.1 частичная контурная маркировка на транспортных средствах длиной более 6 000 мм (включая сцепное устройство для прицепов) следующих категорий:

a) N_2, если максимальная масса превышает 7,5 т, и N_3 (за исключением грузовых автомобилей без кузова, неукомплектованных транспортных средств и тягачей для полуприцепов;

b) O_3 и O_4;

6.21.1.2.3 однако, если предписания, касающиеся формы, структуры, конструкции или эксплуатации, не позволяют наносить обязательную контурную маркировку, то может наноситься линейная маркировка.

6.21.1.3 Является факультативной:

6.21.1.3.1 на всех других категориях транспортных средств, которые не указаны конкретно в пунктах 6.21.1.1 и 6.21.1.2 выше, включая кабины тягачей, буксирующих полуприцепы, и кабины тех транспортных средств, которые представляют собой только шасси с кабиной.

6.21.1.3.2 частичная или полная контурная маркировка может использоваться вместо обязательной линейной маркировки, и полная контурная маркировка может использоваться вместо обязательной частичной контурной маркировки.

6.21.2 Число

В соответствии с установкой.

6.21.3 Схема монтажа

Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками должна размещаться на максимально близком расстоянии горизонтально или вертикально с учетом требований, касающихся формы, структуры, конструкции и эксплуатации транспортного средства.

6.21.4 Размещение

6.21.4.1 Ширина

6.21.4.1.1 Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками должна наноситься как можно ближе к краю транспортного средства.

6.21.4.1.2 Общая длина нанесенных на транспортное средство элементов маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками по горизонтали должна составлять не менее 80% от общей ширины транспортного средства без учета любого возможного взаимного наложения индивидуальных элементов по горизонтали.

6.21.4.1.3 Однако если изготовитель может доказать к удовлетворению органа, отвечающего за официальное утверждение типа, что имеется возможность обеспечить значение, указанное в пункте 6.21.4.1.2 выше, то общая длина может быть сокращена до 60% и должна быть указана в карточке сообщения и в протоколе испытания 10/.

_____

10/ Данное положение применяется лишь до истечения пятилетнего периода после официальной даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам.

6.21.4.2 Длина

6.21.4.2.1 Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками должна наноситься как можно ближе к краям транспортного средства в пределах 600 мм от каждого края транспортного средства (либо кабины в случае тягачей, буксирующих полуприцепы);

6.21.4.2.1.1 в случае механических транспортных средств - от каждого края транспортного средства, а в случае тягачей, буксирующих полуприцепы, от каждого края кабины;

6.21.4.2.1.2 в случае прицепов - от каждого края транспортного средства (без учета сцепного устройства).

6.21.4.2.2 Общая длина нанесенных на транспортное средство элементов маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками по горизонтали без учета любого возможного взаимного наложения индивидуальных элементов по горизонтали должна составлять не менее 80%:

6.21.4.2.2.1 от длины транспортного средства без учета кабины (в случае механических транспортных средств) или от длины кабины (в случае тягачей, буксирующих полуприцепы, при их наличии);

6.21.4.2.2.2 от длины транспортного средства (в случае прицепов) (за исключением сцепного устройства).

6.21.4.2.3 Однако если изготовитель может доказать к удовлетворению органа, отвечающего за официальное утверждение типа, что имеется возможность обеспечить значение, указанное в пункте 6.21.4.2.2 выше, то общая длина может быть сокращена до 60% и должна быть указана в карточке сообщения и в протоколе испытания 10/.

10/ Данное положение применяется лишь до истечения пятилетнего периода после официальной даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам.

6.21.4.3 Высота

6.21.4.3.1 Нижний (нижние) элемент(ы) линейной маркировки и контурной маркировки:

как можно ниже в следующих пределах:

минимум: не ниже чем 250 мм над поверхностью земли,

максимум: не выше чем 1 500 мм над поверхностью земли.

Однако может допускаться максимальная высота монтажа в 2 100 мм, если технические условия не позволяют обеспечить соответствие максимальному значению 1 500 мм либо при необходимости выполнить требования пунктов 6.21.4.1.2, 6.21.4.1.3, 6.21.4.2.2 и 6.21.4.2.3 или условия горизонтального размещения линейной маркировки либо нижнего (нижних) элемента (элементов) контурной маркировки.

6.21.4.3.2 Верхний (верхние) элемент(ы) контурной маркировки:

как можно выше, но в пределах 400 мм от верхней крайней точки транспортного средства.

6.21.5 Видимость

Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками считается видимой, если не менее 80% освещенной поверхности маркировки является видимой для наблюдателя, находящегося в любой точке плоскостей наблюдения, определенных ниже:

6.21.5.1 в случае задней маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками (см. приложение 11, рис. 1) плоскость наблюдения расположена перпендикулярно продольной оси транспортного средства на расстоянии 25 м от крайней точки транспортного средства и ограничена

6.21.5.1.1 по высоте: двумя горизонтальными плоскостями, находящимися на расстоянии 1 м и 3,0 м от поверхности земли, соответственно,

6.21.5.1.2 по ширине: двумя вертикальными плоскостями, образующими угол в 15° с внешней стороны медианной продольной плоскости и проходящими через точку пересечения вертикальных плоскостей, параллельных медианной продольной плоскости транспортного средства, определяющей границы общей ширины транспортного средства, и плоскостью, проходящей перпендикулярно продольной оси транспортного средства, определяющей край транспортного средства;

6.21.5.2 в случае маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками (см. приложение 11, рис. 2) плоскость наблюдения проходит параллельно продольной медианной плоскости транспортного средства на расстоянии 25 м от внешнего края транспортного средства и ограничена

6.21.5.2.1 по высоте: двумя горизонтальными плоскостями, находящимися на расстоянии 1 м и 3,0 м от поверхности земли, соответственно,

6.21.5.2.2 по ширине: двумя вертикальными плоскостями, образующими угол в 15° с внешней стороны плоскости, проходящей перпендикулярно продольной оси транспортного средства через точки пересечения вертикальных плоскостей, перпендикулярных продольной оси транспортного средства, определяющей границы общей длины и край габаритной ширины транспортного средства.

6.21.6 Направление

6.21.6.1 Сбоку:

По возможности в плоскости, проходящей максимально параллельно медианной продольной плоскости транспортного средства, в соответствии с требованиями, касающимися формы, структуры, конструкции и эксплуатации транспортного средства.

6.21.6.2 Сзади:

По возможности в плоскости, проходящей максимально параллельно поперечной плоскости транспортного средства, в соответствии с требованиями, касающимися формы, структуры, конструкции и эксплуатации транспортного средства.

6.21.7 Прочие требования

6.21.7.1 Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками считается сплошной, если расстояние между прилегающими элементами является по возможности минимальным и не превышает 50% длины самого короткого прилегающего элемента.

6.21.7.2 В случае частичной контурной маркировки каждый верхний угол образуется двумя линиями, которые расположены под углом 90° друг к другу и длина каждой из которых составляет не менее 250 мм.

6.21.7.3 Расстояние между маркировкой с улучшенными светоотражающими характеристиками, наносимой сзади транспортного средства, и каждым обязательным для установки стоп-сигналом должно превышать 200 мм.

6.21.7.4 В случае установки задних опознавательных знаков в соответствии с поправками серии 01 к Правилам № 70 эти знаки, по усмотрению изготовителя, могут рассматриваться в качестве части задней маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками для целей расчета длины этой маркировки и степени ее близости к боковой части транспортного средства.

6.21.7.5 Места, отведенные на транспортном средстве для нанесения маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками, должны допускать размещение маркировки шириной не менее 60 мм".

Пункты 12-12.11, изменить следующим образом:

"12. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 03 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

12.2 По истечении 12 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

12.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официального утверждения, предоставленного на основании поправок, предшествующих серий к настоящим Правилам.

12.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны продолжать предоставлять официальные утверждения тех типов транспортных средств, которые соответствуют предписаниям настоящих правил с поправками, внесенными на основании предыдущих серий поправок, в течение 12-месячного периода, следующего за датой вступления в силу поправок серии 03.

12.5 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в признании национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, который был официально утвержден на основании поправок серии 03 к настоящим Правилам.

12.6 До истечения 36-месячного периода после даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в признании национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, который был официально утвержден на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.

12.7 По истечении 36-месячного периода после вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в первоначальной национальной или региональной регистрации (первоначальном введении в эксплуатацию) транспортного средства, которое не отвечает предписаниям поправок серии 03 к настоящим Правилам.

12.8 По истечении 60-месячного периода после вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам действие официальных утверждений на основании настоящих Правил прекращается, за исключением тех случаев, когда данный тип транспортного средства удовлетворяет предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

12.9 Независимо от изложенных выше переходных положений, Договаривающиеся стороны, начинающие применять настоящие Правила после даты вступления в силу поправок самых последних серий, не обязаны признавать официальные утверждения, которые были предоставлены в соответствии с любой из предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.

12.10 Независимо от пункта 12.7 или 12.8, официальные утверждения типов транспортных средств на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, которые не затронуты поправками серии 03, остаются в силе и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их признавать.

12.11 Япония заявляет, что до тех пор, пока Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не будет уведомлен об ином, в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации Япония будет связана лишь обязательствами по Соглашению, к которому прилагаются настоящие Правила, касающиеся транспортных средств категорий M_1 и N_1".

Пункт 12.12 исключить.

Пункты 12.13-12.6 (прежние), изменить нумерацию на 12.12-12.15.

Приложение 1

Включить новые пункты 9.23-9.23.3 следующего содержания:

"9.23 Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками:

		Сзади	Сбоку
9.23.1	Полная контурная маркировка:	да/нет 2/	да/нет 2/
9.23.2	Частичная контурная маркировка:	да/нет 2/	да/нет 2/
9.23.3	Линейная маркировка:	да/нет 2/	да/нет 2/"

Пункты 9.23 и 9.24 (прежние), изменить нумерацию на 9.24 и 9.25.

Включить новый пункт 10.4 следующего содержания:

"10.4 Замечания относительно длины элементов маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками, если она меньше минимального значения в 80%, предусмотренного в пунктах 6.21.4.1.2 и 6.21.4.2.2".

Приложение 2 изменить следующим образом:

"Приложение 2

СХЕМЫ ЗНАКОВ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

Образец A

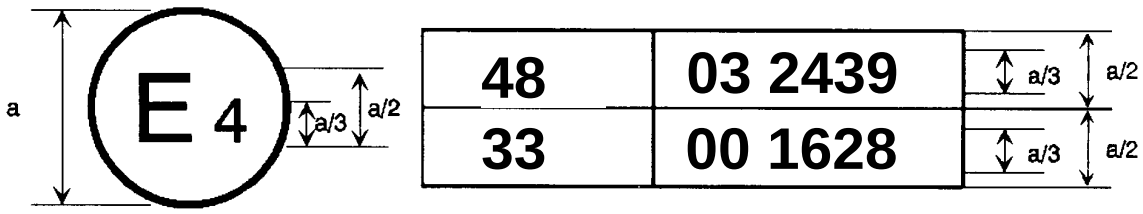
(См. пункт 4.4 настоящих Правил)

a = 8 мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что этот тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации на основании Правил № 48 с внесенными в них поправками серии 03. Номер официального утверждения указывает, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с положениями настоящих Правил № 48 с внесенными в них поправками серии 03.

Образец B

(См. пункт 4.5 настоящих Правил)



a = 8 мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что этот тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) на основании Правил № 48 с внесенными в них поправками серии 03 и Правил № 33 1/. Номера официального утверждения указывают, что к моменту предоставления соответствующих официальных утверждений в Правила № 48 были внесены поправки серии 03, а Правила № 33 были в их первоначальном варианте".

1/ Этот номер приведен только в качестве примера.

Включить новое приложение 11 следующего содержания:

"Приложение 11

ВИДИМОСТЬ МАРКИРОВКИ С УЛУЧШЕННЫМИ СВЕТООТРАЖАЮЩИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ С ЗАДНЕЙ И БОКОВОЙ СТОРОНЫ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

(см. пункт 6.21.5 настоящих Правил)

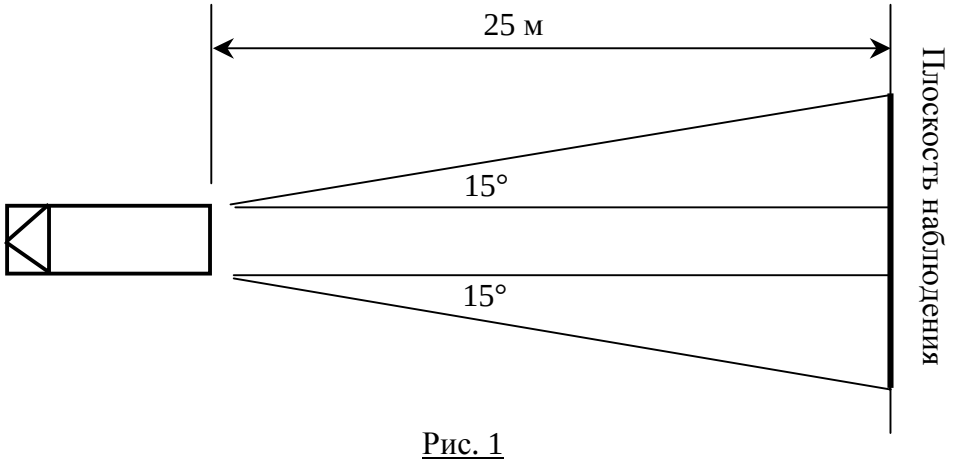


Рис. 1

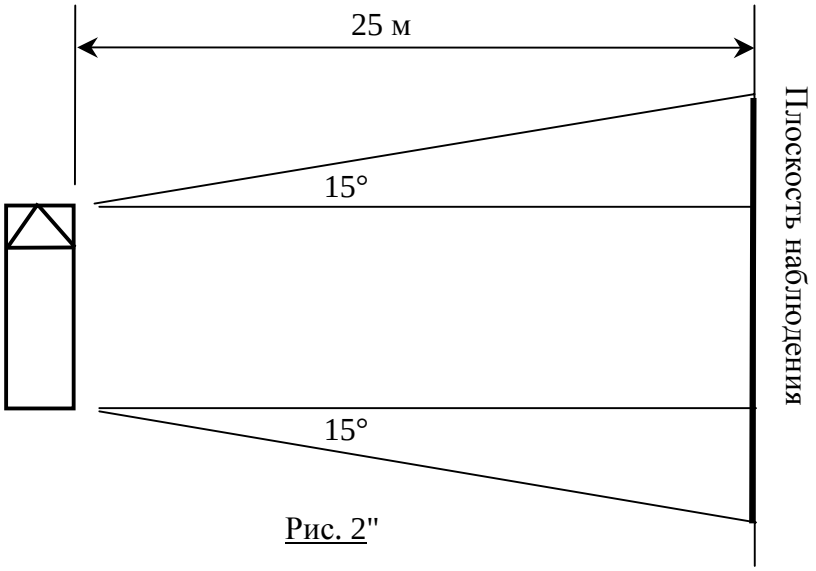


Рис. 2"